Organizing Translation Workshops WIKIMEDIA FOUNDATION

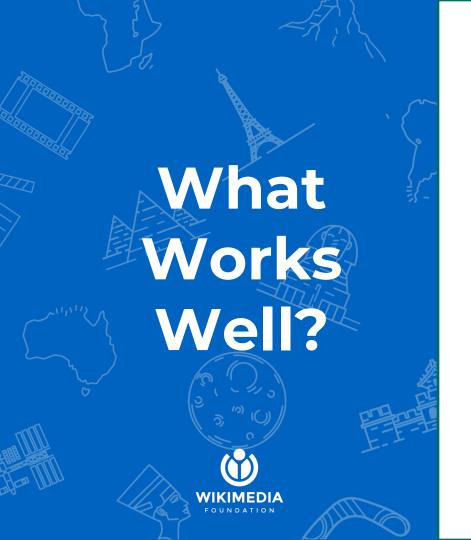
Translation workshops are as impactful as edit-a-thons and as such there is need to share some quick tips on organizing successful translation workshops.



Focus will be on:

- What works well
- What are the difficulties
- Crowdsourcing participants





- Encourage participants to register
 Wikipedia accounts before the event
- Prepare a list of articles that should be translated before the event (Asking participants to contribute to this list is usually a vibe)
- You really need to read and understand the <u>Content Translation</u> <u>User Manual</u>
- Invite Experts to Serve as Human Resource
- A Dictionary is really cool
- Spell Check is Super Dope
- Download your keyboard ahead of time
- Arrive early to install and configure keyboard on devices

What are the difficulties?

- Context matters
- When there is no direct translation for a word
- Dialects and variants of a Language
- Diacritical marks and keyboards
- Technical Expertise?

Crowd Sourcing Participants

- Folks that are literate in the proposed language at any level
- Experienced Wikipedia Editor(s) to guide newbies
- An individual with Administrator Rights (This can be done remotely as well)
- Important: Assure participants at the recruitment stage that this is not soooooo Technical
- Infuse play and communicate this ahead of time

lgbo Women Wikipedia Translatathon

WIKIMEDIA FOUNDATION

CC by SA 4.0, Emily Nkanga

Twi Wikipedia Translatathon

AGUAR

100

Wikipedia

KIMEDIA

HNowEditgWikipedia

W

CC by SA 4.0, Amuzujoe

LaGuardia Community College/Translatathon

Hianyc.org

DIA

opedi

維

W

The H

I edit Wikipedia

CC by SA 4.0, Jim Henderson

Interactive Session

What worked for

you in the past?



